

PHILIPS

GC552, GC557
GC559



EN User manual

RU Руководство пользователя

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

AZ Təlimat kitabçası

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის
სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамасы

TG Дастури корбар

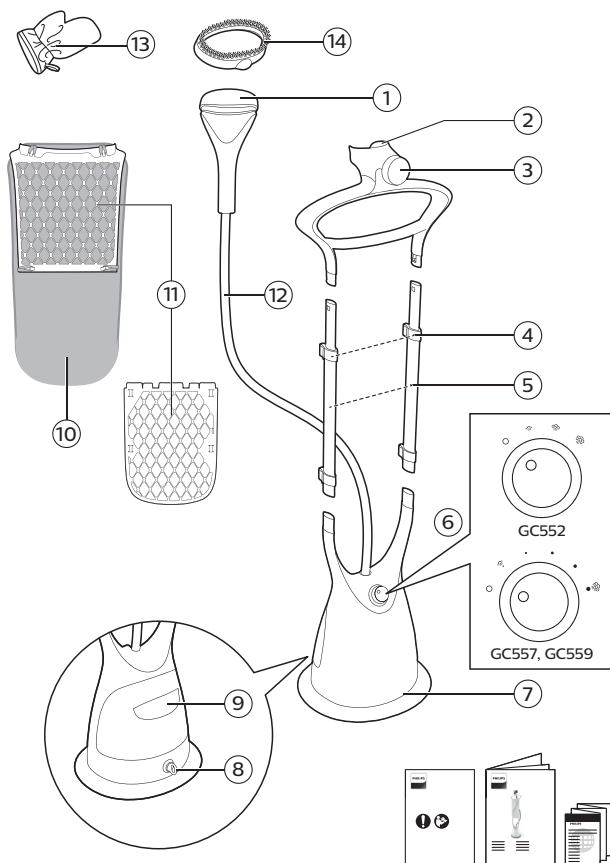
TK Ulanyjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

راهنمای کاربر **FA**



	3		29
	8		30
	9		32
	12		35
	16		37
	18		38
	20		54
	24		



EN

- | | |
|-------------------|---------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-calc knob |
| ② FlexHead holder | ⑨ Water tank |
| ③ Hang&lock | ⑩ Board cover |
| ④ Pole lock clip | ⑪ Board |
| ⑤ Pole | ⑫ Steam supply hose |
| ⑥ Steam knob | ⑬ Glove |
| ⑦ Base | ⑭ Brush |

RU

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| ① FlexHead | ⑧ Клапан очистки De-Calc |
| ② Держатель FlexHead | ⑨ Резервуар для воды |
| ③ Крепление Hang&Lock | ⑩ Чехол для вертикальной доски |
| ④ Зажим для стойки | ⑪ Вертикальная доска |
| ⑤ Стойка | ⑫ Шланг подачи пара |
| ⑥ Переключатель режима подачи пара | ⑬ Рукавица |
| ⑦ Основание | ⑭ Щетка |

KK

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| ① FlexHead | ⑧ Қақтан тазалау тетігі |
| ② FlexHead басшығының тұтқышы | ⑨ Су ыдысы |
| ③ Ілгешек және бекіткіш | ⑩ Тақта қақпағы |
| ④ Қарнақ бекіткіші | ⑪ Тақта |
| ⑤ Қарнақ | ⑫ Бу беру шлангы |
| ⑥ Бу тұтқасы | ⑬ Қолғап |
| ⑦ Негіздеме | ⑭ Щетка |



AZ

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| ① FlexHead | ⑧ Ərp təmizləmə klapanı |
| ② FlexHead tutqacı | ⑨ Su çəni |
| ③ İlgək və kilid | ⑩ Şaquli lövhənin örtüyü |
| ④ Dirək kilidi sıxacı | ⑪ Şaquli lövhə |
| ⑤ Dirək | ⑫ Buxar təchizatı şlanqı |
| ⑥ Buxar klapanı | ⑬ Əlcək |
| ⑦ Əsas | ⑭ Fırça |

HY

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-calc-ի կափույր |
| ② FlexHead-ի բռնիչ | ⑨ Ջրի խցիկ |
| ③ Hang&lock ամրակ | ⑩ Արդուկի սեղանի ծածկոց |
| ④ Հենակի սեղմակ | ⑪ Արդուկի սեղան |
| ⑤ Հենակ | ⑫ Գոլորշու |
| ⑥ Գոլորշու | մատակարարման |
| մատակարարման | ձկափող |
| ռեժիմի փոխարկիչ | ⑬ Ջեռնոց |
| ⑦ Հիմք | ⑭ Խողանակ |

KA

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| ① FlexHead | ⑨ წყლის ავზი |
| ② FlexHead-ის დამჭერი | ⑩ დაფის შალითა |
| ③ Hang&lock | ⑪ დაფა |
| ④ დგარის მომჭერი | ⑫ ორთქლის |
| ⑤ დგარი | მისაწოდებელი მილი |
| ⑥ ორთქლის ღილაკი | ⑬ ხელთათმანი |
| ⑦ ბაზა | ⑭ ჯაგრისი |
| ⑧ ნადების მოცილების | |
| ღილაკი | |



KY

- | | |
|------------------------|------------------------|
| ① FlexHead | ⑧ De-calc бурагычы |
| ② FlexHead кармагычы | ⑨ Суу челеги |
| ③ Илүү/бекитүү | ⑩ Такта кабы |
| ④ Таякчаны бекиткич | ⑪ Такта |
| ⑤ Таякча | ⑫ Буу жеткирүүчү шланг |
| ⑥ Буу чыгаруу бурагычы | ⑬ Колкап |
| ⑦ Негизги корпус | ⑭ Щетка |

TG

- | | |
|---------------------------|------------------------------|
| ① FlexHead | ⑨ Зарфи об |
| ② Дорандаи FlexHead | ⑩ Сарпӯши тахтаи дарзмолкунӣ |
| ③ Овехтан ва қулф кардан | ⑪ Тахтаи дарзмолкунӣ |
| ④ Исканча барои қулфи поя | ⑫ Шланги таъмини буғ |
| ⑤ Поя | ⑬ Дастпӯшак |
| ⑥ Клапани буғ | ⑭ Чутка |
| ⑦ Пойгоҳ | |
| ⑧ Клапани De-calc | |

TK

- | | |
|--|---------------------------|
| ① FlexHead | ⑨ Suw gaby |
| ② FlexHead tutujy | ⑩ Ütük tagtasynyň örtügi |
| ③ Asmak&Gulplamak | ⑪ Ütük tagtasy |
| ④ Sütüni gulplaýan gysgyç | ⑫ Bug üpjünçilik şlangasy |
| ⑤ Sütün | ⑬ Ellik |
| ⑥ Bugy düzyän nurbat | ⑭ Çotga |
| ⑦ Esas | |
| ⑧ Galyndylary aýyrmakda ulanylýan nurbat | |



UZ

- ① FlexHead
- ② FlexHead tutqichi
- ③ Hang&lock mahkamlagichi
- ④ Ustunni qulflash qisqichi
- ⑤ Ustun
- ⑥ Bug' murvati
- ⑦ Asos
- ⑧ Cho'kmalardan tozalash murvati

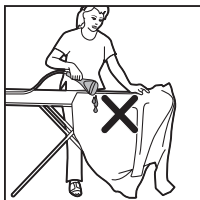
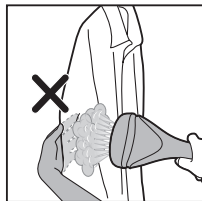
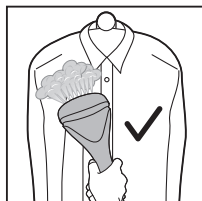
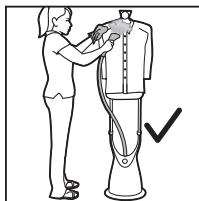
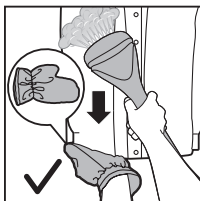
- ⑨ Suv baki
- ⑩ Doska qoplamasi
- ⑪ Doska
- ⑫ Bug' ta'minoti shlangi
- ⑬ Qo'lqop
- ⑭ Cho'tka

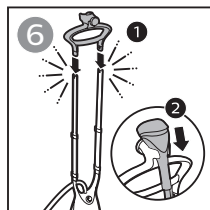
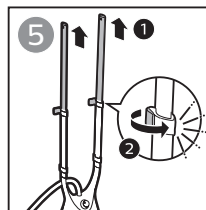
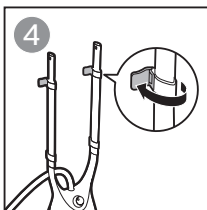
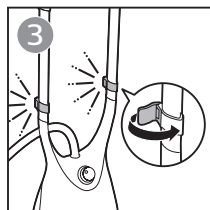
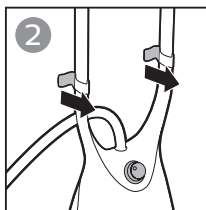
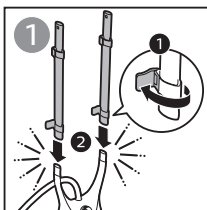
FA

- ⑧ پیچ رسوبزدایی
- ⑨ مخزن آب
- ⑩ روکش تخته اتو
- ⑪ تخته اتو
- ⑫ شیلنگ تأمین بخار
- ⑬ دستکش
- ⑭ برس

- ① FlexHead
- ② تکیه‌گاه سری انعطاف‌پذیر
- ③ آویز و قفل
- ④ گیره قفل پایه آویز لباس
- ⑤ پایه آویز لباس
- ⑥ پیچ تنظیم بخار
- ⑦ بندنه اصلی







EN The board provides backing support to enhance the steaming performance.

Note: Do not wash the board cover as it may damage the foam material.

RU Вертикальная доска позволяет повысить качество отпаривания.

Примечание. Не стирайте чехол для вертикальной доски, так как при этом вспененный материал может быть поврежден.

KK Тақта булау өнімділігін кеңейтетін артқы тірек береді.

Ескертпе. Тақта жапқышын жумаңыз, себебі ол пенопластты зақымдауы мүмкін.

AZ Şaquli lövhə buxar keyfiyyətini yaxşılaşdırır.

Qeyd: Şaquli lövhənin örtüyünü yumayın, çünki material korlana bilər.

HY Արդուկի սեղանը լավացնում է գոլորշիով արդուկման որակը:

Նշում. Մի լվացեք արդուկի սեղանի ծածկոցը, քանի որ դա կարող է վնասել փրփրանյութը:

KA ვერტიკალური დაფა ორთქლით დამუშავების ხარისხს ზრდის.

შენიშვნა: არ გარეცხოთ დაფის შალითა, რადგან ამან შეიძლება დააზიანოს ქაფმასალა.

KY Буулоону жакшыртуу үчүн такта артынан түздөп берет.

Эскертүү: Такта кабын жуубаңыз, анткени ал материалды бузуп салышы мүмкүн.

TG Тахта барои беҳтар кардани кори буғ дастгирӣ мекунад.

Эзоҳ: Сарпӯши тахтаро нашӯед, зеро ин метавонад ба мавод зарар расонад.

TK Ütük tagtasy ütüklemegini netijeliligini yókarlandyrmak üçin söýget goldawyny üpjün edýär.

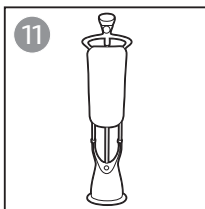
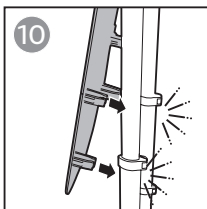
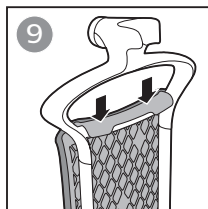
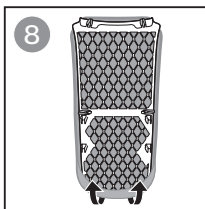
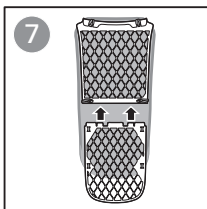
Bellik: Ütük tagtasynyň örtüginı ýuwmaň, sebäbi şeýle etmeklik onuň materialyna zeper ýetirip biler.



UZ Bug'lash samaradorligini yaxshilash uchun doska asos tirgagi vazifasini bajaradi.

Eslatma: Doska qoplamasini yuvmang, chunki bu ko'pikli materialga shikast yetkazishi mumkin.

FA تخته اتو به صورت یک تکیه‌گاه عمل می‌کند تا کارایی بخار افزایش یابد.
توجه: روکش تخته اتو را نشویید چون ممکن است به فوم‌های آن آسیب وارد شود.





EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals into the water tank as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Таким образом, для продления срока службы прибора рекомендуется использовать деминерализованную воду, например дистиллированную или очищенную.

Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения не добавляйте в резервуар для воды душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK Құрылғы құбыр суын пайдалануға арналған. Кермекті су бар аумақта тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе тазартылған су сияқты минералсыз суды пайдалану ұсынылады.

Ескертпе. Су ыдысына иіссуды, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.



- KY** Шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Эгер суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% тузсуздандырылган же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.
- Эскертүү:** Суу челегине атыр, уксус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, анткени алар суу тамчылоосуна, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- TG** Дастгоҳи шумо барои истифода бо оби равони кран пешбинӣ шудааст. Агар шумо дар минтақаи дорои оби сахт зиндагӣ кунед, чамъшавии карахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби бе минералҳо ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳи шумо тавсия дода шавад.
- Шарҳ:** Ба зарфи об атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, агентҳои тозакунии, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳваранг ё осеби дастгоҳ оварда расонанд.
- TK** Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat ediş ömrüni uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da arassalanan suw ýaly mineralsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.
- Bellik:** Suw gabyna ys beriji, sirke, mineral suw, krahmal, jgalyndy aýyryan serişdeler, ütüketmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.



UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Mabodo qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi minerallarsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در جایی زندگی می‌کنید که آب سنگین است، ممکن است رسوب‌گرفتنی خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی مثل آب مقطر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود. **FA**

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی به مخزن آب خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.





EN FlexHead

FlexHead allows you to have contact with your garment from top to bottom to avoid steam escape and for less kneeling and bending.

Note: Do not shake the steamer head vigorously.

RU FlexHead

Подвижное сопло FlexHead плотно прижимается к одежде по всей длине, что обеспечивает полное проникновение пара вглубь ткани. Это также позволяет не наклоняться в процессе отпаривания.

Примечание: : не стоит сильно трясти сопло отпаривателя.

KK FlexHead

FlexHead жылжымалы шүмегі киім ұзындығы бойымен тығыз жабысып, будың матаға терең толық сыңуіне мүмкіндік береді. Сондай-ақ, бұл буландыру барысында еңкеймеуге мүмкіндік бермейді.

Назар аударыңыз: буландырғыштың шүмегін қатты шайқамаңыз.

AZ FlexHead

FlexHead buxarın parçaya başdan-aşağı tam nüfuz etməsinə, habelə daha az diz çökməyinizə və əyilməyinizə imkan yaradır.

Qeyd: Buxar aparatının başlığını möhkəm silkələməyin.

HY FlexHead

Հկոն FlexHead գլխիկը հպվում է հագուստին դրա ամբողջ երկարությամբ՝ ապահովելով լիարժեք գոլորշու ներթափանցում գործընթացի մեջ: Դա նաև թույլ է տալիս գոլորշիով արդյունավետ ժամանակ ավելի քիչ ծնկի գալ և կռահալ:

Նշում. Հոգեարդուկի գլխիկը ուժեղ մի թափահարեք:

KA FlexHead

FlexHead-ი საშუალებას გაძლევთ შეეხოთ ტანსაცმელს თავიდან ბოლომდე ორთქლის გაჟონვისა და მუხლზე დადგომის და დახრის გარეშე.

შენიშვნა: არ შეანჯღრიოთ ორთქლის უთოს თავი უხეშად.



KY FlexHead

FlexHead буунун абага кур кетпешин камсыз кылуу үчүн жана азыраак эңкейип, тизелеп отуруп кийимдерди өйдөдөн ылдый буулоого мүмкүнчүлүк берет.

Эскертүү: Буулагычтын башын катуу чайкабаңыз.

TG FlexHead

FlexHead ба шумо имкон медиҳад, ки бо либоси худ аз боло то поён тамос дошта бошед, то аз доираи буғ набароед ва камтар зону зада ва хам шавед.

Эзоҳ: Сараки буғкунакро сахт начунбонед.

TK FlexHead

FlexHead buguň başga ýere çykmagynyň öňüni almak, dyza çökmegi we egilmegi azaltmak üçin geýimiň ýokarsyndan aşagyna çenli galtaşmaga mümkinçilik berýär.

Bellik: Bug çykarýan ujuny güýçli çaykamaň.

UZ FlexHead

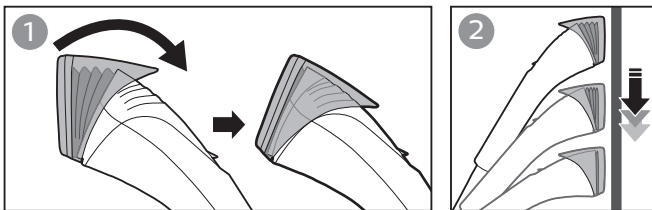
FlexHead bug' chiqib ketishining oldini olish, shuningdek kamroq tizzalash va egilish uchun kiyimingizni yuqoridan pastga dazmol qilish imkonini beradi.

Eslatma: Bug'latkich kallagini kuchli silkitmang.

FlexHead FA

سری انعطاف‌پذیر به شما امکان می‌دهد دستگاهتان از بالا تا پایین با لباس در تماس بوده و بخار هدر نرود و همچنین از خم شدن و زانو زدن خودداری شود.

توجه: سر بخارشو را محکم و با شدت تکان ندهید.





EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. This appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Этот прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.

Примечание. Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Бұл құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.

Ескертпе. Булау кезінде бу беретін шланг жылиды. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiyə qənaət etmək üçün müxtəlif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artırma bilərsiniz. Bu cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.

Qeyd: Buxar verərkən buxar təchizatı şlanqı isinir. Bu, normaldır.

HY Զրի և էներգիայի խնայողության համար առկա են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման հզորությունը: Այս սարքի օգտագործումն անվտանգ է բոլոր գործածվածքների համար ցանկացած ռեժիմում:

Նշում. Գոլորշու մատակարարման ձկակիկը տաքանում է գոլորշիով արդյուկելու ժամանակ: Դա նորմալ է:

KA წყლისა და ენერგიის დასაზოგავად ორთქლის გამოშვების რამდენიმე რეჟიმია ხელმისაწვდომი.



ორთელის მიწოდების სიმძლავრის გაზრდა ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. ეს მოწყობილობა უსაფრთხოა გამოსაყენებლად ყველა ქსოვილზე, ნებისმიერ გარემოში.

შენიშვნა: ორთელის გაშვების დროს ორთელის მისაწოდებელი მილი ცხელდება. ეს ნორმალურია.

- KY** Суу жана энергияны үнөмдөө үчүн бир нече буулоо жөндөөлөрү камсыздалган. Каалаган убакта буу кубатын чоңураак кылып буу жөндөөсүн көбөйтө аласыз. Шайманды каалаган кийимге, каалаган режимде колдонуу коопсуз болуп эсептелет.

Эскертүү: Буулоо учурунда буу жеткирүүчү шланг жылуу болуп калат. Бул кадимки көрүнүш

- TG** Якчанд танзимоти буғй барои сарфаи об ва энергия мавҷуданд. Шумо метавонед танзимоти буғро барои қудрати бештари буғ ҳар вақт зиёд кунед. Ин дастгоҳ барои истифода дар ҳама матоҳҳо дар ҳама гуна шароит беҳатар аст.

Эзоҳ: Шланги таъминоти буғ ҳангоми интиқоли буғ гарм мешавад. Ин муқаррарӣ аст.

- TK** Suwy we energiýany tygşytlamak üçin birnäçe bug sazlamalary üpjün edilýär. Islendik wagt has güýçli bug üçin bug sazlamasyny ýokarlandyryp bilersiňiz. Bu enjamy islendik sazlamada ähli matalarda ulanmak howpsuz bolup durýar.

Bellik: Bug berilýän wagtynda bug üpjünçilik şlangy gyzýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

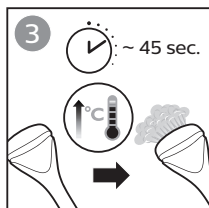
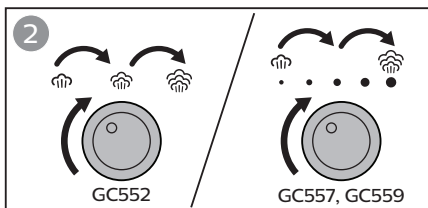
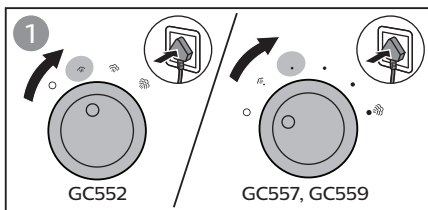
- UZ** Suv va energiyani tejash uchun ko'p bug'li sozlamalar taqdim etiladi. Har qanday vaqtda bug'lash quvvatini oshirish uchun bug' sozlamasini oshirishingiz mumkin. Bu jihozdan har qanday sozlamada barcha matolarda foydalanish xavfsiz.

Eslatma: Bug'lash jarayonida bug' ta'minoti shlangi qizib ketadi. Bu normal holat.

- FA** برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای نیروی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده بر روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی ایمن و مناسب است.

توجه: در حین بخارشو کردن، لوله بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.





GC557, GC559

EN Auto shut-off

The ring flashes after the water tank is empty for 10 minutes.

RU Автоотключение

Кольцо индикатора мигает, если резервуар для воды пуст в течение 10 минут.

KK Автоматты түрде сөндіру

Су ыдысы 10 минут ішінде босағаннан кейін, сақина жыпылықтай бастайды.

AZ Avtomatik bağlanma

Su çəni 10 dəqiqə ərzində boş olarsa, halqanın işığı yanıb-sönür.\

HY Ավտոմատ անջատում

Յուրիչի օղակի լույսը սկսում է թարթել, երբ ջրի խցիկը դատարկ է լինում 10 րոպե:

KA ავტომატური ჩაკეტვა

რგოლი ციმციმებს, როდესაც წყლის რეზერვუარი ცარიელია 10 წუთის განმავლობაში.

KY Автоматтык түрдө өчүү

Суу челеги 10 мүнөткө чейин бош калып калса, шакекче күйүп өчөт.

TG Хомӯшкунии худкор

Халқа пас аз холи шудани зарфи об барои 10 дақиқа медурахшад.

TK Awto-öçürmek

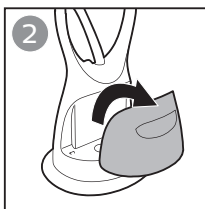
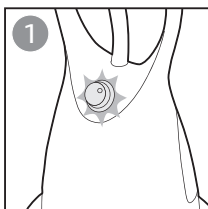
Suv gaby 10 minutlap boş bolsa, halka ýanyp-öçýär.

UZ Avtomatik o'chirish

Suv baki 10 daqiqa bo'sh bo'lganidan keyin halqa miltillaydi.

FA خاموش شدن خودکار

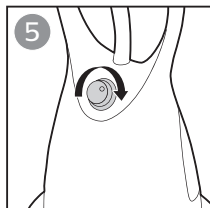
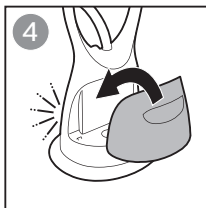
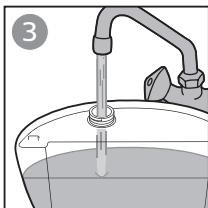
اگر مخزن آب خالی شود، حلقه به مدت ۱۰ دقیقه چشمک می زند.



- EN** Refill the water tank and insert it back. You can resume steaming after turning the steam knob. The ring should stop flashing.
- RU** Наполните резервуар для воды и установите его на место. Обработку паром можно включить, повернув переключатель подачи пара. Кольцо индикатора перестанет мигать.
- KK** Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз. Бу тұтқасын бұрағаннан кейін, булау үдерісін жаңадан бастауға болады. Сақина жыпылықтауын доғаруы тиіс.
- AZ** Su çəninini yenidən doldurub, təkrar yerləşdirin. Buxar klapanını çevirdikdən sonra buxar verməyə davam edə bilərsiniz. Halqanın işığını yarıb-sönməsi dayanmalıdır.
- HY** Լցրեք ջրի խցիկը և նորից գետեղեք այն տեղը: Գոլորշիով արդյունավետ կարելի է վերականգնել՝ միացնելով գոլորշու մատակարարման ռեժիմի փոխարկիչը: Ֆուցիչի օղակի լույսը կդադարի թարթել:
- KA** ხელახლა შეავსეთ რეზერვუარი წყლით და დააყენეთ სათანადოდ. თქვენ შეგიძლიათ განაახლოთ ორთქლით დაუთავება ორთქლის დილაკის მობრუნების შემდეგ. რგოლმა უნდა შეწყვიტოს ციმციმი.
- KY** Суу челегин толтуруп, кайра салыңыз. Буу бурагычын бурагандан кийин буулоону улантсаңыз болот. Шакекче күйүп өчпөй калышы керек.
- TG** Зарфи обро дубора пур кунед ва чойгир кунед. Шумо метавонед пас аз гардиши клапани буғ дубора буғ карданро давом диҳед. Ҳалқа бояд дурахшиданро бас кунад.
- TK** Suw gabyny gaýtadan dolduryň we ony ýerine dakyň. Bugy düzýän nurbady aýlanyňyzdan soň bug bilen ütüklemäge dowam edip bilersiňiz. Halka ýanyp-öçmegini bes etmeli.
- UZ** Suv bakini qayta toʻldiring va qaytarib kiriting. Bugʻ murvatini buraganingizdan keyin bugʻlashni davom ettirishingiz mumkin. Halqa miltillashdan toʻxtashi kerak.



FA مخزن آب را دوباره پر کرده و دوباره وارد دستگاه کنید. می‌توانید با گرداندن پیچ تنظیم بخار، به بخارشویی ادامه دهید. حلقه دیگر چشمک نمی‌زند.



EN If the water tank is not refilled within the next 10 minutes, the appliance starts to cool down and will shut off.

RU Если резервуар для воды не был наполнен в течение 10 минут, нагревание прибора прекращается, и он отключается.

KK Су ыдысы кейінгі 10 минут ішінде толтырылмайтын болса, құрылғы суытыла бастайды да, сөнеді.

AZ Su çəni növbəti 10 dəqiqə ərzində yenidən doldurulmasa, cihaz soyumağa başlayacaq və sönəcəkdir.

HY Եթե ջրի խցիկի մեջ ջուր չլցվի հաջորդ 10 րոպեի ընթացքում, սարքը կսկսի սառչել և կանջատվի:

KA თუ წყლის რეზერვუარს არ გაავსებთ მომდევნო 10 წუთის განმავლობაში, მოწყობილობა დაიწყებს გაცივებას და გაითიშება.

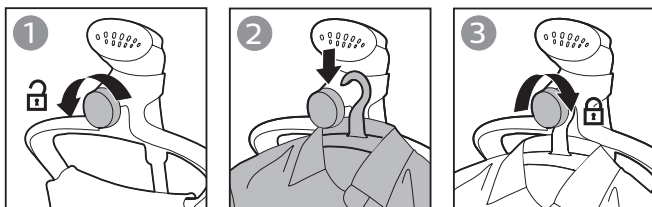
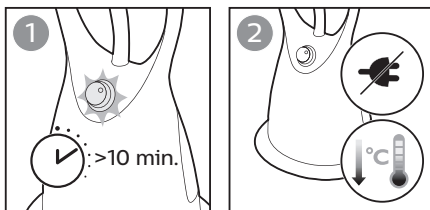
KY Эгерде суу челегин кийинки 10 мүнөттө толтурбаса, шайман муздап баштайт жана өчүп калат.

TG Агар зарфи об дар давоми 10 дақиқаи оянда пур нашавад, дастгоҳ сард шудан мегирад ва хомӯш мешавад.

TK Indiki 10 minudyň içinde suw gaby gaýtadan doldurylmasa, enjam sowap başlar we öçer.

UZ Agar suv baki keyingi 10 daqiqa ichida qayta to'ldirilmasa, jihoz sovishni boshlaydi va o'chadi.

FA اگر مخزن آب ظرف ۱۰ دقیقه پر نشد، دستگاه شروع به خنک شدن کرده و خاموش می‌شود.

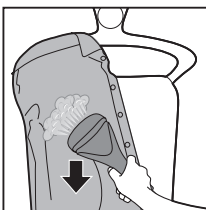
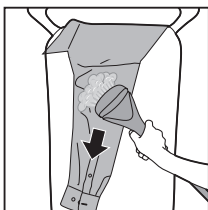


EN For garments which require a formal look and crisp result, such as shirts, jackets and pants, it is recommended to use the board.

RU При обработке одежды делового стиля, например рубашек, брюк и пиджаков, рекомендуется использовать вертикальную доску для достижения безупречного результата.

- KK** Ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу және түзу нәтижеге қол жеткізу (мысалы, жейделер, пенжектер және шалбарлар) үшін тақтаны пайдалану ұсынылады.
- AZ** Köynək, gödəkçə və şalvar kimi rəsmi iş geyimlərində şux nəticə əldə etmək üçün şaquli lövhədən istifadə etmək məsləhət görülür.
- HY** Ավելի պաշտոնական տեսք և ընդգծված ծալքեր պահանջող հագուստների համար, ինչպիսիք են՝ վերնաշապիկները, բաժկոնները և տաբատները, խորհուրդ է տրվում օգտագործել արդուկի սեղանը:
- KA** ოფიციალური სტილის ტანსაცმლის შემთხვევაში, როგორიცაა მაისურები, ჰიჯაბები და შარვლები, ნაკევების მისაღებად რეკომენდებულია დაფის გამოყენება.
- KY** Көйнөк, куртка жана шым сыяктуу расмий көрүнүштү жана так натыйжаны талап кылган кийимдер үчүн, тактаны колдонуу сунушталат.
- TG** Барои либосҳое, ки намуди расмӣ ва ороиши тозаро талаб мекунанд, ба монанди курта, куртка ва шим, тавсия дода мешавад, ки тахтаи дарзмолкуниро истифода баред.
- TK** Köynekler, penjekler we jalbarlar ýaly has resmi görünmegi we gaty ütüklemegi talap edýän egin-eşikler üçin ütük tagtasyny ulanmak maslahat berilýär.
- UZ** Rasmiy va aniq ko'rinishni talab qiladigan kiyimlar, masalan, ko'ylaklar, jaketlar va shimlar uchun doskadan foydalanish tavsiya etiladi.

FA برای لباس‌هایی که ظاهر رسمی‌تری دارند و خشک هستند، مثل پیراهن، ژاکت و شلوار، توصیه می‌شود از تخته اتو استفاده کنید.

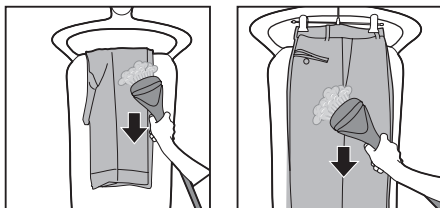


- EN** To make crisp pleats, start steaming from the bottom half of the pants and move onto the top half to prevent accidental wrinkles on parts which have already been steamed.
- RU** Для создания ровных стрелок начинайте процедуру отпаривания в нижней части брюк, а затем переходите к верхней: это поможет предотвратить появление складок на обработанных участках.
- KK** Түзу қыр салу үшін бумен үтіктелген бөліктерде байқаусыз қыртыстардың пайда болуын алдын алу мақсатында бумен үтіктеуді шалбардың төменгі бөлігінен бастап жоғарғы бөлігіне жылжыңыз.
- AZ** Düz xətlər yaratmaq üçün şalvarın aşağısından buxarlama proseduruna başlayın və sonra yuxarı hissələrə keçin: bu, ütülənən yerlərdə təsadüfi qırıqların yaranmasının qarşısını almağa kömək edəcək.
- HY** Ընդգծված ծալքեր ստանալու համար գլուղշիով արդյուկումը սկսեք տաբատի ներքևի հատվածից, այնուհետև անցեք վերևի հատված, որպեսզի խուսափեք արդեն արդյուկված մասերում պատահական անցանկալի ծալքերի առաջացումից:
- KA** თანაბარი ნაკეცების მისაღებად დაორთქვლის პროცედურა დაიწყეთ შარვლის ქვედა ნაწილიდან, შემდეგ კი გადაინაცვლეთ ზემოთ: ეს დაგეხმარებათ, თავიდან აიცილოთ ნაოჭების გაჩენა უკვე დამუშავებულ ნაწილებზე.
- KY** Так бүктөөлөрдү чыгаруу үчүн шымдын астынан баштап жогору карай бууласаңыз, бууланган жерде капысынан пайда болгон бырыштардын алдын аласыз.
- TG** Барои эҷод кардани қатҳои ҷолиб буғро аз нимаи поёни шим оғоз кунед ва ба нимаи боло ҳаракат кунед, то қатҳои тасодуфӣи қисмҳои аллакай буғдодашударо пешгирӣ кунед.
- TK** Çyzykly ütüklemek için jalbaryň aşaky ýarymyndan bugly ütükläp başlaň we eýýäm ütüklenen ýerlerde tötänleýin ýygrytlaryň emele gelmeginiň önüni almak üçin ýokarky ýarymyna tarap süýşüriň.



UZ Aniq burmalar hosil qilish uchun shimlarning pastki yarmidan bug'lashni boshlang va allaqachon bug'langan qismlarida kutilmagan burmalarning oldini olish uchun yuqoridagi yarmiga o'ting.

FA برای ایجاد خط اتو، از نیمه پایینی شلوار شروع کرده و به طرف بالا بکشید تا از ایجاد چروک اتفاقی بر روی شلوار ی که قبلاً اتو شده است جلوگیری شود.



EN For a more natural look and quick touch-up on garments such as dresses, pleated skirts and T-shirts, it is recommended to use the board.

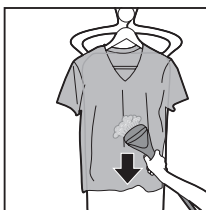
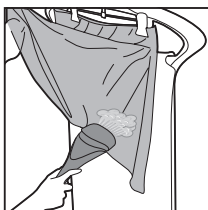
RU Для создания естественного образа и быстрой подготовки к выходу такой одежды, как платья, плиссированные юбки и футболки, рекомендуется использовать вертикальную доску.

KK Киімдерді (мысалы, көйлектер, қыртыстары бар белдемшелер және футболкалар) ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу және жылдам өңдеу үшін тақтаны пайдалану ұсынылады.

AZ Don, büzməli ətkələr və qısaqol köynək kimi geyimlərdə daha təbii görünüş əldə etmək və onları tez ütüləmək üçün şaquli lövhədən istifadə etmək məsləhət görülür.

HY Հագուստին՝ օրինակ զգեստներին, ծալքավոր կիսաշրջազգեստներին ու շապիկներին ավելի բնական տեսք հաղորդելու և արագ արդուկելու համար խորհուրդ է տրվում օգտագործել արդուկի սեղանը:

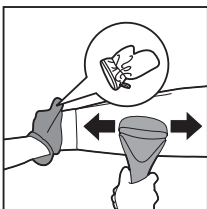
- KA** უფრო ბუნებრივი სტილის მისაღებად და ისეთი ტანსაცმლის სწრაფად მოსამზადებლად, როგორიცაა კაბები, პლისირებული ქვედაბოლოები და მოკლესახელოიანი სპორტული მაისურები, რეკომენდებულია დაფის გამოყენება.
- KY** Көйнөк, плиссированная юбка и футболка сыяктуу кийимдер табигый көрүнүшү жана тез түздөлүшү үчүн тактаны колдонуу сунушталат.
- TG** Барои намуди зоҳирии табиӣ ва зуд расидан ба либос ба монанди ороиш дар юбкаҳо ва майкаҳои қатдор, тавсия дода мешавад, ки тахтаи дарзмолкуниро истифода баред.
- TK** Uzyn köýnekler, ýygýrtly ýubkalar we futbolbalar ýaly egin-eşikleriň tebigy görünmegi we çalt ütülenmegi üçin ütük tagtasyny ulanmak maslahat berilýär.
- UZ** Yanada tabiiy koʻrinishi va liboslar, burmali yubkalar va futbolbalarini tezkor toʻgʻrilash uchun doskadan foydalanish tavsiya etiladi.
- FA** برای آنکه لباس ظاهر طبیعی‌تری داشته باشد و برای اتوی سریع لباس‌هایی مثل لباس مهمانی، دامن چین‌دار و تی‌شرت، توصیه می‌شود از تخته اتو استفاده کنید.





- EN** Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.
- RU** Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.
- KK** Киим ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.
- AZ** Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.
- HY** Հագեք ձերնցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնըը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդյուկման ժամանակ:
- KA** გაიკეთეთ ხელთათმანი ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანი თქვენს ხელს ორთქლის უთოს თავიდან გამომვებული ორთქლისგან დაცავს.
- KY** Кийимди кармап жаткан колунузга мээлей кийиңиз. Мээлей буулагычтан чыккан буудан колунузду коргойт.
- TG** Ба дасте, ки бо он либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастатонро аз буғи сараки деги буғи (пароварка) муҳофизат мекунад.
- TK** Eşigi haýsy eliňiz bilen tutýan bolsaňyz, elligi şol eliňize geýiň. Ellik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.
- UZ** Dazmollash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiyib oling. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.





EN The brush improves steam penetration into thick and heavy fabrics for faster results. Brush slowly with the bristles touching the garment.

Caution: Do not attach or detach the brush while the steam is on or the steamer head is hot.

RU Щетка улучшает проникновение пара в плотные, тяжелые ткани и облегчает разглаживание складок. Медленно проводите щеткой по ткани, касаясь ее щетинками.

Внимание! Не снимайте и не устанавливайте щетку во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.

KK Щетка саптамасы тезірек нәтижелер алу үшін будың қалың және ауыр маталарға енуін жақсартады. Қылшықтарды киімге тигізіп жаймен щеткамен тазалаңыз.

Абайлаңыз! Щетканы бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тақпаңыз немесе алмаңыз.

AZ Fırça daha sürətli nəticələr üçün buxarın qalın və ağır parçalara nüfuz etməsini yaxşılaşdırır. Xovu parçaya toxunduraraq yavaşca fırçalayın.

Diqqət: Buxar verilən və ya buxar aparatının başlığı isti olan zaman fırçanı taxmayın, yaxud çıxarmayın.

HY Խոզանակի շնորհիվ գոլորշին ավելի լավ է ներթափանցում հաստ և ծանր գործվածքների մեջ՝ գոլորշիով արդյունան ավելի արագ արդյունք ստանալու համար: Դանդաղ քսեք խոզանակի մագիկները հագուստին:

Նշում. Մաքրեք սարքը և շոգեարդուկի գլխիկից սրբեք մաացրողները խոնավ շորով և չքերծող, հեղուկ մաքրող միջոցով:

KA ჭაგრისი აუმჯობესებს ორთქლის შეღწევას სქელ და მძიმე ქსოვილში სწრაფი შედეგების მისაღებად. მსუბუქად შეახეთ ჭაგრისის კბილანები ტანსაცმელს.



სიფრთხილე: არ მიამაგრეთ ან არ მოხსნათ ჯაგრისი, როცა ორთქლის უთო ჩართულია ან ორთქლის უთოს თავი ცხელია.

KY Тезирээк буулоо үчүн, щетка буунун калың жана оор кездемелерге киришин жакшыртат. Щетканын кылдарын кийимге тийгизип, жай щеткаңыз.

Абайлаңыз: Буулагыч күйүп турганда же ысык кезде щетканы тагып же чыгарбаңыз.

TG Чўтка воридшавии буғро ба матоўҳои ғафс ва вазнин беҳтар мекунад, то натиҷаҳои тезтар ба даст оранд. Оҳиста-оҳиста бо пашмҳои чутка ба либос пахш кунед.

Диққат: Ҳангоме ки сараки буғбарор гарм аст ё буғ мебарорад, чуткаро хориҷ накунад ё насб накунад.

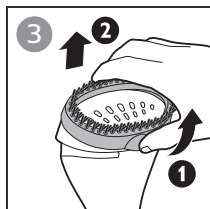
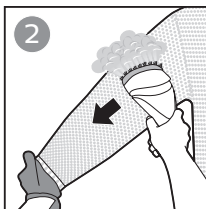
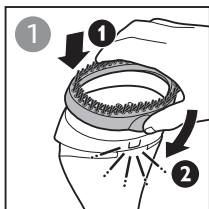
TK Çotga galyň we agyr matalarda has çalt netije almak üçin buguň siňmegine ýardam berýär. Çotganyň gyllary geýime degýän ýagdaýda haýallyk bilen çotgalaň.

Seresap boluň: Bug açyk wagty ýa-da bug çykarýan ujy gyzgyn wagty çotgany dakmaň ýa-da aýyрмаň.

UZ Cho'tka tezroq natijaga erishish uchun qalin va og'ir matolarga bug'ning kirib borishini yaxshilaydi. Cho'tkaniy tishlarini kiyimga tekkizgan holda sekinlik bilan cho'tkalang.

Diqqat: Bug' yoqilganda yoki bug'latkich kallagi issiq bo'lganda cho'tkani biriktirmang yoki ajratmang.

FA برس میزان نفوذ بخار در پارچه‌های ضخیم و حجیم را برای بهتر شدن نتایج افزایش می‌دهد. برس را آرام روی لباس بکشید در حالی که موهای برس روی لباس قرار گرفته باشند.
احتیاط: وقتی اتوبخار ایستاده روشن است یا سر بخارشو داغ است، برس را متصل یا جدا نکنید.





- EN** To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scale and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

- RU** Для поддержания оптимального уровня подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру De-Calc не реже одного раза в месяц.

Прежде чем начать процедуру De-Calc, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

- KK** Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен кірлерден мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан, қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады.

Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.

- AZ** Optimal buxar performansını saxlamaq və cihazın istismar müddətini artırmaq üçün mütəmadi olaraq cihazın içindən əri və çirki təmizləmək vacibdir. Bunun üçün ayda bir dəfə ərp təmizləmə prosedurunı yerinə yetirmək tövsiyə olunur.

Ərp təmizləmə proseduruna başlamazdan əvvəl su çənində bir qədər suyun olduğundan əmin olun.

- HY** Գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու և սարքի շահագործման ժամկետը երկարացնելու համար կարևոր է կանոնավոր կերպով հեռացնել նստվածքի մասնիկներն ու կեղտերը սարքի ներսից: Ուստի խորհուրդ է տրվում De-Calc գործողությունը կատարել ամիսը անվազն մեկ անգամ:

Նախքան նստվածքի մաքրման գործողությունը սկսելը, համոզվեք, որ ջրի խցիկում ջուր կա:



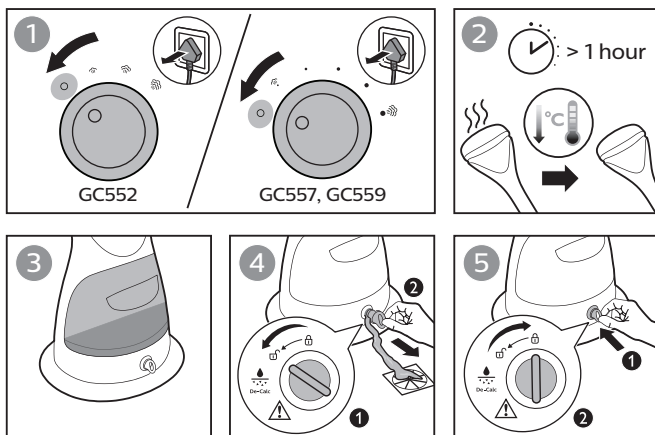
- KA** ორთქლის ოპტიმალური მუშაობის შესანარჩუნებლად და მოწყობილობის ექსპლუატაციის გახანგრძლივების მიზნით, მნიშვნელოვანია, მოწყობილობის შიგნიდან ქერცლისა და მინარევების რეგულარულად ამოღება. ამიტომ რეკომენდებულია ნადების მოცილების პროცესის ჩატარება თვეში ერთხელ მაინც.
- სანამ ნადების მოცილების პროცესს დაიწყებთ, დარწმუნდით, რომ წყლის ავზში არის წყალი.
- KY** Буу жакшы чыгышы үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, шаймандын ичиндеги кебээрлерди жана кир нерселерди маал-маалы менен чыгарып туруу маанилүү. Ошондуктан, кебээрдөн тазалоо процессин жок дегенде бир айда бир жолу аткарып туруу сунушталат.
- Кебээрдөн тазалоо процессин баштоого чейин, суу челегинде суу бар экенин текшериниз.
- TG** Барои нигоҳ доштани кори оптималии буғ ва дароз кардани мӯҳлати хизматрасонии дастгоҳ, мунтазам тоза кардани карахш ва ифлосихои дохили дастгоҳ муҳим аст. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки ҳадди аққал як маротиба дар як моҳ коркарди de-calc-ро анҷом диҳед.
- Пеш аз оғози раванди de-calc, боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об каме об мавҷуд аст.
- TK** Bug öndürijiligini laýyk derejede saklamak we enjamyň hyzmat ömrüni uzaltmak üçin enjamyň içindäki galyndyny hem-de hapalary yzygiderli aýryp durmak möhüm ähmiýete eýedir. Şol sebäpli, galyndylary aýyrmagy azyndan aýda bir gezek ýerine ýetirmek maslahat berilýär.
- Galyndylary aýryp başlamazdan ozal suw gabynda birneme suw bardygyna göz ýetiriň.
- UZ** Optimal darajada bug' chiqishini ta'minlash va jihozning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun jihoz ichidagi cho'kmalar va iflosliklarni muntazam ravishda tozalash muhim hisoblanadi. Shuning uchun bir oyda kamida bir marta cho'kmalardan tozalash jarayonini amalga oshirish tavsiya etiladi.



Cho'kmalardan tozalash jarayonini boshlashingizdan oldin suv bakida suv borligini tekshiring.

FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو و افزایش عمر دستگاه، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصی‌های داخل دستگاه را تمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوب‌زدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.

پیش از شروع رسوب‌زدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.





- EN Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.
- Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.
- RU Примечание.** Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла отпаривателя влажной тканью с добавлением мягкого моющего средства.
- Для поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.
- KK Ескертпе.** Құралды тазалап, бу үтігінің басынан қақты дымқыл шүберекпен және қырмайтын сұйық тазалағыш затпен сүртіп алыңыз.
- Қақтың тұруын болдырмау және жақсы бу жұмысын сақтау үшін су ыдысын пайдаланудан кейін әрқашан босатыңыз.
- AZ Qeyd:** Cihazı təmizləyin və nəmli parça və aşındırıcı olmayan maye şəkilli təmizləyici vasitə ilə buxar ütüsü başlığında hər hansı çirkləri silin.
- Ərp yığılmasının qarşısını almaq və optimal buxar səviyyəsini qorumaq üçün istifadə etdikdən sonra su qabını həmişə boşaldın.
- HY Նշում.** Մաքրեք սարքը և շոգեարդուկի գլխիկից սրբեք մաքրողները խոնավ շորով և փափուկ մաքրող միջոցով:
- Օգտագործելուց հետո միշտ դատարկեք ջրի խցիկը՝ նստվածքների առաջացումից խուսափելու և գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու համար:
- KA მენიშვნა:** სველი ქსოვილითა და არააბრაზიული თხევადი სანმენდი საშუალებით გაასუფთავეთ მოწყობილობა და მოაშორეთ ორთქლის უთოს თავზე დატოვებული ნარჩენები.



ორთელის მიწოდების ოპტიმალური დონის შესანარჩუნებლად და ნალექის წარმოქმნის თავიდან ასაცილებლად წყლის რეზერვუარი ყოველთვის დაცალეთ გამოყენების შემდეგ.

KY Эскертүү: Шайманды тазалап, буулагычтын башындагы топтолгон нерселерди нымдуу чүпүрөк жана абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз.

Кебээр орношуусунун алдын алуу жана буулоонун майнаптуулугун сактоо үчүн колдонуудан кийин суу челегин ар дайым бошотуп коюңуз.

TG Эзоҳ: Дастгоҳро тоза кунед ва бо матои намнок ва маводи моеъии шустушӯйии мулоим, пасмондаҳоро аз сараки буғ тоза кунед.

Барои нигоҳ доштани сатҳи оптималии буғ ва пешгирӣ кардани ҷамъшавии карахш, пас аз истифода зарфи обро ҳоли кунед.

TK Bellik: Enjamy cygly mata we iýiji däl suwuk arassaçylyk serişdesi bilen arassalaň we bug çyaryjy ujundaky çökündileri süpürip aýryň.

Galyndynyň emele gelmeginiň öňüni almak we ütüklemegiň oňat netijeliligini saklamak üçin ulanyp bolanyňyzdan soň hemişe suw gabyny boşadyň.

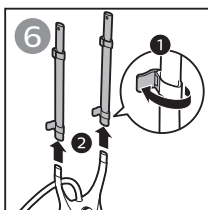
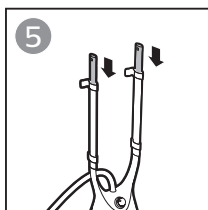
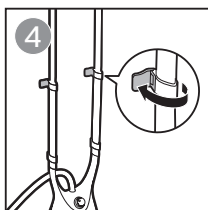
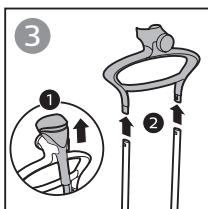
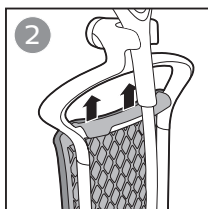
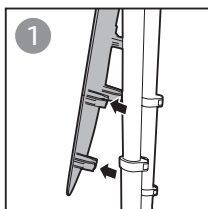
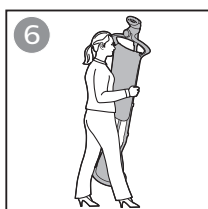
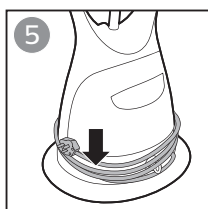
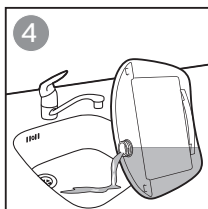
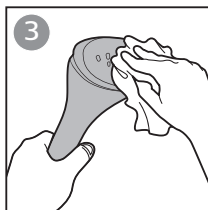
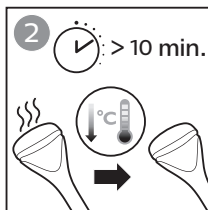
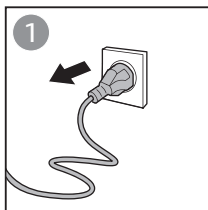
UZ Eslatma: Jihozni tozalang va bug'latkich kallagidagi har qanday qoldiqlarni nam mato va abraziv bo'lmagan suyuq tozalash vositasi bilan arting.

Cho'kmaning to'planishi va bug'latkichning samarali ishlashini ta'minlash uchun foydalangandan keyin doim suv bakini bo'shating.

FA توجه: بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را تمیز کنید.

همیشه پس از استفاده، مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شده و خروجی خوب بخار به همان صورت حفظ شود.







EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.





RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд.
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.
	Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
	В приборе скопилось слишком много накипи.	Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе  .
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Паровое сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.
	Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно.



Проблема	Возможная причина	Решение
При нагреве прибора из парового сопла выливается слишком много воды.	В приборе грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе  .
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или не установлен клапан De-Calc.	Закройте крышку резервуара для воды или установите клапан De-Calc.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар должным образом.

Вертикальный отпариватель для одежды

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиенпен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111

GC552: 1512-1800Вт, 220-240В, 50-60Гц

GC557: 1680-2000Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура	+0 °C - +35 °C
Относительная влажность	20% - 95%
Атмосферное давление	85 - 109 kPa





КК

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Құрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алыңыз.
	Шлангіде бу жиналған.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Ыдыстағы су деңгейі төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
	Құрылғыда тым көп қақ жиналып қалған.	Қақ кетіру үдерісін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан құрылдаған дыбыс шығады.	Бу үтігінің басын және/немесе бу беру шлангін көлденең позицияда ұзақ уақыт бойы қалдырғансыз.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.



Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Құрал қызып жатқанда судың артық көлемі су үтігінің басынан сыртқа тамшылайды.	Құралдағы су кір немесе құралда ұзақ уақыт тұрған.	Қақ кетіру үдерісін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау қызметі тетігін мықтап жаппағансыз.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау тетігін жақсылап жабыңыз.
	Су ыдысы дұрыстап салынбаған.	Су ыдысын дұрыстап салыңыз.

Киім тігінен булағыш

Өндіруші: “ДАП Б.В.”, Туссендиен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: “Техника для дома Филипс” ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111

GC552: 1512-1800W, 220-240V, 50-60Hz

GC557: 1680-2000W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура	+0 °C - +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% - 95%
Атмосфералық қысым	85 - 109 kPa



AZ

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Cihaz buxar yaratmır və ya davamlı şəkildə buxar yaratmır.	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Cihazı, təxminən, 45 saniyə qızdırın.
	Buxar şlanqda kondensasiyaya məruz qalıb.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
	Su qabında kifayət qədər su yoxdur və ya qab düzgün daxil edilməyib.	Su qabını yenidən doldurun və onu düzgün daxil edin.
	Cihazda həddindən artıq çox ərp yaranıb.	Ərpdən təmizləmə prosesini yerinə yetirin.  bölməsinə istinad edin.
Buxar ütüsünün başlığından su damcıları axır və ya cihaz qur-qur səsi çıxır.	Buxar ütüsünün başlığını və/və ya buxar vermə şlanqını uzun müddət üfüqi vəziyyətdə saxlamısınız.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
	Şlanq U formasında olan zaman şlanqda olan kondensat su çəninə geri axa bilmir.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
Cihaz isinən zaman buxar ütüsünün başlığından çox miqdarda su damcıları əmələ gəlir.	Cihazdakı su çirklidir və ya uzun müddət cihazın içində qalıb.	Ərpdən təmizləmə prosesini yerinə yetirin.  bölməsinə istinad edin.
Buxar təmələndən su sızır.	Su çəninin qapağını və ya ərp təmizləmə klapanını lazımi qaydada bağlamamısınız.	Su çəninin qapağını və ya ərp təmizləmə klapanını lazımi qaydada bağlayın
	Su qabı düzgün daxil edilməyib.	Su qabını düzgün daxil edin.





HY

Խնդիր	Յնարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքը գոլորշի չի մատակարարում կամ անկանոն է մատակարարում:	Շոգեարդուկը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի սարքը տաքանա մոտավորապես 45 վայրկյան:
	Գոլորշին կոնդենսացվել է ձկափոկի ներսում:	Բարձրացրեք շոգեարդուկի գլխիկը՝ ձկափոկն ուղղահայաց դիրքով ուղղելու համար: Այս դիրքում ամբողջ կոնդենսատը նորից կհոսի ջրի խցիկի մեջ:
	Տարայի ջրի մակարդակը ցածր է կամ տարան կարգին տեղադրված չէ:	Լցրեք ջրի տարան և այն ձիշտ տեղադրեք:
	Սարքում չափազանց շատ նստվածք է կուտակվել:	Կատարեք նստվածքի մաքրում: Տես  բաժինը:
Շոգեարդուկի գլխիկից ջուր է կաթում, կամ սարքից դուրսից ձայն է գալիս:	Շոգեարդուկի գլխիկը և/կամ գոլորշու մատակարարման ձկափոկը երկար ժամանակ գտնվել են հորիզոնական դիրքում:	Բարձրացրեք շոգեարդուկի գլխիկը՝ ձկափոկն ուղղահայաց դիրքով ուղղելու համար: Այս դիրքում ամբողջ կոնդենսատը նորից կհոսի ջրի խցիկի մեջ:
	Երբ ձկափոկն ընդունում է Ս-աձև տեսք, կուտակված կոնդենսատը չի կարողանում հետ հոսել ջրի խցիկի մեջ:	Բարձրացրեք շոգեարդուկի գլխիկը՝ ձկափոկն ուղղահայաց դիրքով ուղղելու համար: Այս դիրքում ամբողջ կոնդենսատը նորից կհոսի ջրի խցիկի մեջ:



Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Երբ սարքը տաքանում է, շոգեարդուկի գլխիկից չափազանց շատ ջուր է կաթում:	Սարքի ջուրը կեղտոտ է կամ երկար ժամանակ մնացել է սարքի ներսում:	Կատարեք նստվածքի մաքրում: Տես  բաժինը:
Ջրի արտահոսք շոգեարդուկի հիմքից:	Ջրի խցիկի կափարիչը փակված չէ կամ De-Calc-ի կափույրը տեղադրված չէ: Ջրի տարան ձիշտ տեղադրված չէ:	Փակեք ջրի խցիկի կափարիչը կամ դրեք De-Calc-ի կափույրը: ձիշտ տեղադրեք տարան:

Ուղղահայաց գոլորշեփափկացուցիչ զգեստի համար

Արտադրող: “ԴԱՂ Բ.Վ.”, Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ՄԴ, Դրահտեն, Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: “Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար” ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակենկի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

GC552: 1512-1800W, 220-240V, 50-60Hz

GC557: 1680-2000W, 220-240V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստանում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան՝	+0 °C ÷ +35 °C
Հարաբերական խոնավություն՝	20% ÷ 95%
Մթնոլորտային ճնշում՝	85 ÷ 109 kPa



KA

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
მონყობილობა არ წარმოქმნის ორთქლს ან არათანაბარ ორთქლს.	ორთქლის უთო საკმარისად არ ცხელდება.	დაელოდეთ მონყობილობის გაცხელებას დაახლოებით 45 წამის განმავლობაში.
	ორთქლი კონდენსირებულია შლანგში.	ასწიეთ ორთქლის უთოს თავი და ვერტიკალურ მდგომარეობაში გაასწორეთ მილი. ეს ნებისმიერ კონდენსაციას უკან გადინების საშუალებას აძლევს.
	რეზერვუარში წყალი არასაკმარისია ან რეზერვუარი სათანადოდ არ დამონტაჟებულია.	ხელახლა შეავსეთ რეზერვუარი წყლით და დააყენეთ სათანადოდ.
	ძალიან დიდი რაოდენობით დაგროვდა მონყობილობაში.	შეასრულეთ ნადების მოცილების პროცესი. იხელმძღვანელოთ  ნაწილით.
ორთქლის უთოს თავიდან წყალი მოწვეთავს ან მონყობილობა ბუბნუის ხმას გამოსცემს.	თქვენ დიდი ხნის განმავლობაში დატოვეთ ორთქლის უთოს თავი და/ან ორთქლის მიწოდების შლანგი ჰორიზონტალურ მდგომარეობაში.	ასწიეთ ორთქლის უთოს თავი და ვერტიკალურ მდგომარეობაში გაასწორეთ მილი. ეს ნებისმიერ კონდენსაციას უკან გადინების საშუალებას აძლევს.
	როცა შლანგს აქვს „U“ ფორმა, კონდენსაციას შლანგში არა აქვს წყლის ავზში გადინების საშუალება.	ასწიეთ ორთქლის უთოს თავი და ვერტიკალურ მდგომარეობაში გაასწორეთ მილი. ეს ნებისმიერ კონდენსაციას უკან გადინების საშუალებას აძლევს.



პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
როდესაც მოწყობილობა თბება, დიდი რაოდენობით წყალი ამოდის ორთქლის უთოს თავიდან.	მოწყობილობაში წყალი ქუჭყიანია ან დიდი ხნის განმავლობაში დარჩა მოწყობილობაში.	შეასრულეთ ნადების მოცილების პროცესი. იხელმძღვანელეთ  ნაწილით.
ორთქლის უთოს ძირიდან წყალი ჟონავს.	საიმედოდ არ დახურეთ წყლის ავზის თავსახური ან ნადების მოცილების ღილაკი. წყლის რეზერვუარი არასწორადაა ჩასმული.	საიმედოდ დახურეთ წყლის ავზის თავსახური ან ნადების მოცილების ღილაკი. სწორად ჩასვით რეზერვუარი.



КУ

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Шайман буу чыгарбай жатат же буунун чыгуусу туруктуу эмес.	Буулагыч жетишерлик деңгээлде ысыган жок.	Шайманды 45 секунд ысытып алыңыз.
	Шлангга буу тер болуп калып калган.	Шлангды тигинен түздөө үчүн буулагычтын башын көтөрүңүз. Бул конденсаттын кайра агып чыгышына жол ачат.
	Челекте суунун деңгээли төмөн же челек туура салынган эмес.	Челекке суу толтуруп, аны туура салыңыз.
	Шайманда өтө көп кебээр чогулуп калган.	Кебээрдөн тазалоо процессин аткарыңыз.  бөлүмүн караңыз.
Буулагычтын башынан суу тамчылап, кээде шаймандан чыккыраган үн чыгып жатат.	Буулагычтын башын жана/же буу жеткирүүчү шлангды көп убакытка туурасынан коюп койгонсуз.	Шлангды тигинен түздөө үчүн буулагычтын башын көтөрүңүз. Бул конденсаттын кайра агып чыгышына жол ачат.
	Шланг U-формасында болуп калганда, шланггагы конденсат суу челегине кайра агып түшө албайт.	Шлангды тигинен түздөө үчүн буулагычтын башын көтөрүңүз. Бул конденсаттын кайра агып чыгышына жол ачат.
Шайман ысып жатканда буулагычтын башынан ашыкча көлөмдөгү суу тамчылап турат.	Шаймандын ичиндеги суу кир же шаймандын ичинде көп убакыт туруп калган.	Кебээрдөн тазалоо процессин аткарыңыз.  бөлүмүн караңыз.
Буулагычтын түбүнөн суу агып жатат.	Суу челегинин капкагын же de-calc бурагычын бекем жапкан эмессиз.	Суу челегинин капкагын же de-calc бурагычын бекем жабыңыз.
	Суу челеги туура салынган эмес.	Челекти туура салыңыз.



Тигинен кийимди буулап үтүктөөчү

Өндүрүүчү: “ДАП Б.В.”, Нидерланд, Драхтен, 9206АД,
Туссендиен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу:
ЖЧК “ФИЛИПС-үй үчүн техника”, Россия Федерациясы,
123022 Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII
жай, 31-бөлмө, телефон номери +7 495 961-1111

GC552: 1512-1800W, 220-240V, 50-60Hz

GC557: 1680-2000W, 220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура	+0 °C ÷ +35 °C
Тийиштүү нымдуулугу	20% ÷ 95%
Атмосфералык басым	85 ÷ 109 kPa



TG

Мушкилот	Сабаби эҳтимоли	Роҳи ҳал
Дастгоҳ бӯғ намебарорад ё бӯғ номунтазам аст.	Бӯғбарор ба қадри кофӣ гарм нашудааст.	Бигзор дастгоҳ тақрибан 45 сония гарм шавад.
	Бӯғ дар шланг конденсатсия шудааст.	Сараки деги бӯғӣ (пароварка) боло кунед, то шлангро амудӣ рост кунед. Ин имкон медиҳад, ки ҳама гуна конденсатсия баргардад.
	Сатҳи пасти об дар зарф ё зарф дуруст ворид карда нашудааст.	Зарфи обро дубора пур кунед ва дуруст ҷойгир кунед.
	Караҳши аз ҳад зиёд дар дастгоҳ ҷамъ шудааст.	Ҷараёни de-calc -ро иҷро кунед. Ба қисми  муроҷиат кунед.
Аз сараки бӯғбарор қатраҳои об ҷорӣ мешаванд, ё дастгоҳ садои қур-қур мебарорад.	Шумо сараки бӯғбарор ва/ё шланги интиқоли бӯғро муддати дароз дар ҳолати уфуқӣ гузоштаед.	Сараки деги бӯғӣ (пароварка) боло кунед, то шлангро амудӣ рост кунед. Ин имкон медиҳад, ки ҳама гуна конденсатсия баргардад.
	Агар шланг U-шакл дошта бошад, конденсати ҷамъшуда дубора ба зарфи об ҷорӣ шуда наметавонад.	Сараки деги бӯғӣ (пароварка) боло кунед, то шлангро амудӣ рост кунед. Ин имкон медиҳад, ки ҳама гуна конденсатсия баргардад.
Ҳангоми гарм шудани дастгоҳ аз сараки бӯғӣ оби аз ҳад зиёд берун меояд.	Оби дастгоҳ ифлос аст ё муддати дароз дар дохили дастгоҳ мондааст.	Ҷараёни de-calc -ро иҷро кунед. Ба қисми  муроҷиат кунед.
Аз базаи пароход об ҷорӣ мешавад.	Сарпуши зарфи об баста нашудааст ё клапани de-calc баста нашудааст.	Сарпуши зарфи об ё клапани de-calc-ро дуруст маҳкам кунед.
	Зарфи об дуруст ҷойгир карда нашудааст.	Зарфро дуруст ҷойгир кунед.





TK

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözgüt
Enjam bug çykarmaýar ýa-da çykarýan bugy endigan däl.	Enjam ýeterlik derejede gyzmandyr.	Enjamyň takmynan 45 sekuntlap gyzmagyna garaşyň.
	Bug şlanganyň içinde suwa öwrülipdir.	Şlangy dik ýagdaýa getirmek üçin bug çykaryjy ujuny ýokary galdyryň. Bu bugdan dörän suwuň yzyna akmagyna mümkinçilik berýär.
	Gapdaky suw az ýa-da gap göwnejaý dakylmandyr.	Suw gabyny gaýtadan dolduryň we ony ýerine göwnejaý dakyň.
	Enjamyň içinde çendenaşa köp galyndy ýygnanypdyr.	Galyndylary aýyrmagy ýerine ýetiriň.  bölümine serediň.
Bug çykaryjy ujundan suw damjalary damýar ýa-da enjamdan jygyldy sesi çykýar.	Bug çykarýan ujuny we/ýa-da bug üpjünçilik şlangasyny çendenaşa uzak wagtlap kese ýagdaýda goýupsyňyz.	Şlangy dik ýagdaýa getirmek üçin bug çykaryjy ujuny ýokary galdyryň. Bu bugdan dörän suwuň yzyna akmagyna mümkinçilik berýär.
	Şlanga U şekilli eplenende şlanganyň içinde bugdan emele gelen suw yzyna, suw gabyna akyp bilmeýär.	Şlangy dik ýagdaýa getirmek üçin bug çykaryjy ujuny ýokary galdyryň. Bu bugdan dörän suwuň yzyna akmagyna mümkinçilik berýär.
Enjam gyzýan wagty bug çykarýan ujundan çendenaşa köp suw damýar.	Enjamyň içindäki suw hapa ýa-da uzak wagtlap enjamyň içinde durupdyr.	Galyndylary aýyrmagy ýerine ýetiriň.  bölümine serediň.
Bug çykýan esasdan suw damýar.	Suw gabynyň gapagyny ýa-da galyndylary aýyrmakda ulanylýan nurbady berk ýapmansyňyz.	Suw gabynyň gapagyny ýa-da galyndylary aýyrmakda ulanylýan nurbady berk ýapyň.
	Suw gaby ýerine göwnejaý dakylmandyr.	Gaby ýerine göwnejaý edip dakyň.





UZ

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
Jihoz bug' chiqarmaydi yoki bug' chiqishi bir maromda emas.	Bug'latkich yetarli darajada qizimayapti.	Jihozni taxminan 45 soniya qizdiring.
	Bug' shlangda kondensatsiyalangan.	Shlangni vertikal tekislash uchun bug'latkich kallagini ko'taring. Bu kondensatsiyaning qaytib oqib ketishiga imkon beradi.
	Bakda suv miqdori oz yoki bak to'g'ri o'rnatilmagan.	Bakni to'ldiring va to'g'ri joylang.
	Jihozda juda ko'p miqdorda cho'kmalar hosil bo'lgan.	Cho'kmalardan tozalash jarayonini bajaring.
Bug'latkich kallagidan suv tomchilamoqda yoki jihoz qurillagan tovush chiqarmoqda.	Siz bug'latkich kallagini va/yoki bug' ta'minoti shlangini uzoq vaqt gorizontol holatda qoldirgansiz.	Shlangni vertikal tekislash uchun bug'latkich kallagini ko'taring. Bu kondensatsiyaning qaytib oqib ketishiga imkon beradi.
	Shlang U-shakl hosil qilganda, shlangdagi kondensatsiya suv bakiga qaytib oqib tusha olmaydi.	Shlangni vertikal tekislash uchun bug'latkich kallagini ko'taring. Bu kondensatsiyaning qaytib oqib ketishiga imkon beradi.
Jihoz qizishni boshlaganida bug'latkich kallagidan ko'p miqdordagi suv oqib tushmoqda.	Jihoz ichidagi suv ifloslangan yoki uzoq vaqtdan beri jihoz ichida qolgan.	Cho'kmalardan tozalash jarayonini bajaring.
Bug'latkich asosidan suv sizib chiqmoqda.	Siz suv baki qopqog'i yoki cho'kmadan tozalash murvatini mahkam yopmagansiz.	Suv baki qopqog'ini yoki cho'kmadan tozalash murvatini mahkam yoping.
	Suv baki to'g'ri o'rnatilmagan.	Bakni to'g'ri joylang.





FA

اشکال	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند یا به طور نامنظم بخار تولید می‌کند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	تقریباً ۴۵ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود.
	بخار به صورت قطرات آب در لوله جمع شده است.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید.
	مقدار زیادی رسوب در دستگاه تشکیل شده است.	رسوب‌زدایی را انجام دهید. به بخش  مراجعه کنید.
قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند یا دستگاه صدای نامالایمی ایجاد می‌کند.	سر بخارشو و/یا لوله بخار را برای مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده‌اید.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	وقتی لوله بخار حالت U شکل به خود می‌گیرد، قطرات آب داخل لوله نمی‌توانند به مخزن آب برگردند.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
وقتی دستگاه در حال گرم شدن است، مقدار بسیار زیادی قطرات آب از سر بخارشو خارج می‌شود.	آب دستگاه کثیف است یا برای مدت طولانی در دستگاه باقی مانده است.	رسوب‌زدایی را انجام دهید. به بخش  مراجعه کنید.
آب از بدنه اصلی بخارشو نشت می‌کند.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوب‌زدایی را محکم نبسته‌اید.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوب‌زدایی را محکم ببندید.
	مخزن آب درست جاگذاری نشده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.





© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.

4239.001.1149.4 (05/01/2022)

